



PRESSEMELDUNG

Offizielle Deutsche Gemeinschaftsbeteiligung auf der HOFEX 2019 vom 7.-10. Mai 2019

Die Beteiligung an internationalen Fach- und Leitmessen stellt eines der wichtigsten und effektivsten Exportmarketinginstrumente dar. Unter dem Dach „made in Germany“ bietet das Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft (BMEL) mit seinem Auslandsmesseprogramm eine Teilnahme an der offiziellen deutschen Gemeinschaftsbeteiligung an. Ziel ist es, kleine und mittelständische Unternehmen bei der Gewinnung neuer Märkte ("Markterschließung") und der Sicherung von Marktanteilen ("Marktpflege") zu unterstützen.

In diesem Rahmen nimmt das BMEL in diesem Jahr zum fünften Mal mit einer offiziellen deutschen Gemeinschaftsbeteiligung an der HOFEX teil.

媒體通稿

德國官方聯合展團將參加2017年5月7日 至10日的HOFEX商貿展

參加國際的，專業的，以及有指導性的展覽會是促進出口推廣的最重要、最有效率的措施之一。

通過其國際參展計劃，德國聯邦食品和農業部 (BMEL) 在 "德國製造" 的旗艦下提供參展德國官方聯合展團的一個平臺。

其目標是為德國中小企業在進入和佔領新市場的過程中給予協助。

BMEL今年已是第五次參加HOFEX商貿展。

PRESS RELEASE

Official German Joint Participation at HOFEX 2019 from 7 to 10 May 2019

Participation at leading and specialised international fairs is one of the most important and efficient export marketing activities of German agricultural companies as well as for the German food and beverage industry. The German Federal Ministry of Food and Agriculture (BMEL) - through its program of international fairs and under the roof "made in Germany"- offers an opportunity for German SMEs to join an official German joint participation. Its objective is to support German companies to enter new markets and secure market share.

Within this context, BMEL is organising an official joint German participation at HOFEX for the fifth time.



Die deutschen Aussteller entnehmen Sie bitte dem angehängten deutschen Ausstellerverzeichnis.

Die offizielle deutsche Gemeinschaftsbeteiligung befindet sich im:

Hong Kong Convention and Exhibition Centre (HKCEC), 1 Expo Drive, Wanchai, Hong Kong S.A.R., V.R. China

Stand 3D-420

FAKTEN UND DATEN*

Landwirtschaft

Deutschland ist der zweitgrößte landwirtschaftliche Produzent in der EU und der größte Produzent von Milch, Schweinefleisch und Kartoffeln.

附上的德國展商手冊裡面包含了德國展商名錄和信息。

德國官方展團展位號是：

香港會議展覽中心 (HKCEC), 香港灣仔博覽道1號, 香港特別行政區, 中華人民共和國

展位3D-420

數據信息*

農業

德國是歐盟僅次於法國的第二大農業生產國, 以及第二大的牛奶、豬肉和土豆生產國。

You may find the German exhibitors in the attached German exhibitor manual.

The official German joint participation is situated in:

Hong Kong Convention and Exhibition Centre (HKCEC), 1 Expo Drive, Wanchai, Hong Kong S.A.R., P.R. China

Booth 3D-420

FACTS AND FIGURES*

Agriculture

Germany is the second biggest agricultural producer in the EU and the biggest producer of milk, pork and potatoes.



Ernährungsindustrie

Deutschland verfügt über die größte Ernährungsindustrie Europas. Sie ist Deutschlands viertwichtigster Wirtschaftszweig.

6.119 Unternehmen - viele mit jahrhundertelanger Tradition und trotzdem hochmoderner Produktionstechnologie – beschäftigen mittlerweile fast 613.000 Menschen und generieren einen Umsatz von 180 Milliarden Euro.

Zu den drei wichtigsten Ernährungs (-export) branchen zählen die Fleisch-, Molkerei- und Backwarenwirtschaft.

Nahrungsmittlexport

Deutschland ist der drittgrößte Nahrungsmittlexporteur weltweit. Ein Drittel des Gesamtumsatzes in der deutschen Ernährungsindustrie in Euro wird exportiert.

德國食品工業

德國有着歐洲最大的食品工業。德國的食品工業是德國排行第四的最重要的工業行業。

在德國，有6,119 家有著悠久歷史的公司，僱傭了將近61.3萬員工，並且產出了1,8億歐元的銷售總額。

德國三個最重要的出口型食品行業是肉類，乳製品及烘培製品。

食品出口

德國是全球第三大的食品出口國。德國食品工業銷售總額的三分之一是出口。

Food Industry

Germany's food and drink industry is the biggest in Europe and the fourth biggest industry branch within the country.

6,119 companies - many of them with a history of hundreds of years and at the same time boasting up-to-date technology - employ now almost 613,000 people in Germany and generate a turnover of 180 billion Euro.

The three most important food industry (export) categories in Germany are meat, dairy and bakery products.

Food Export

Germany is the third biggest food and drink-exporting nation in the world. In terms of turnover share in Euro, one-third of German food and drinks are exported.



Fleisch

Deutschland ist größte Schweinefleischproduzent Europas. 52 Prozent der Produktion werden exportiert und Asien ist der größte außereuropäische Exportmarkt. Deutsche Fleischprodukte werden in über 120 Länder weltweit exportiert.

Molkereiprodukte

Deutschland ist bei weitem der größte Kuhmilchproduzent in Europa und der Exportanteil am Gesamtumsatz in Euro beträgt 49 Prozent. Asien ist mittlerweile bei weitem die wichtigste nicht-europäische Zielregion für deutsche Molkereiprodukt-exporte mit einem größeren Marktanteil als alle nicht-europäischen Exportmärkte zusammen.

Und Deutsche lieben Molkereiprodukte: Der durchschnittliche Pro-Kopf-Verbrauch pro Jahr liegt bei 52,3 Kilogramm Milch, 24,4 Kilogramm Käse, 16,7 Kilogramm Joghurt und 6 Kilogramm Butter.

肉類

德國是歐洲最大的豬肉生產國。豬肉出口配額佔52%。亞洲是德國豬肉最大的出口市場。德國肉類目前被出口到全球120多個國家。

乳製品

目前德國是歐洲最大的牛奶生產國，其出口配額佔49%。如今除了歐洲以外，亞洲是德國乳製品最大的出口市場，超過全球其他歐外的出口市場總和。

德國人很喜歡乳製品：每年人均消費為52.3 千克牛奶，24.4千克的奶酪，16.7 千克的酸奶和 6千克的黃油。

Meat

Germany is the biggest pork meat producing country in Europe. 52 percent of pork meat production is exported. Asia is the biggest non-European export market worldwide. German meat products are exported into more than 120 countries worldwide.

Dairy

Germany is by far the largest cow milk producer in Europe and the export share in terms of Euro turnover is 49 percent. Asia is by far th biggest non-European region for German dairy exports, bigger than all other non-European export markets combined.

And Germans love dairy products: The average per-capita consumption per year of milk is 52.3 kilograms, cheese 24.4 kilograms, yoghurt 16.7 kilograms, and butter 6 kilograms.



Backwaren

Das deutsche Brotregister führt mittlerweile 3.176 Brotsorten. Das deutsche Bäckerhandwerk ist als immaterielles UNESCO-Kulturgut registriert.

Der jährliche Konsum an Brot in Deutschland pro Haushalt beträgt 44,1 Kilogramm.

Süßwaren

Zucker in Deutschland stammt vor allem aus lokalen Zuckerrüben und wird zu knapp 89 Prozent in der Industrie, inklusive der Süßwarenindustrie verwendet.

Die Süßwarenindustrie exportiert 63 Prozent des Produktionswertes. Das wichtigste (Export-) Produkt ist Schokolade.

Die deutsche Süßwarenindustrie ist seit mehr als 40 Jahren Exportweltmeister.

烘培食品

德國目前有3,176種註冊麵包類別。德國烘培行業已註冊為聯合國非物質文化遺產。

德國每年一個住戶平均的麵包消費為44.1千克。

糖果

在德國，糖果主要來自當地的甜菜。幾乎89%的糖果用在工業，包括糖果行業。

糖果工業生產額的出口配額為63%。最重要的（出口）產品是巧克力。

超过四十年的时间，德國糖果工業是全球最大的出口國。

Bakery

As of now, the German bread register lists 3,176 different kinds of bread. The German bakery crafts are registered as an UNESCO immaterial cultural heritage.

The annual consumption of bread per German household is 44,1 kilograms.

Confectionery

Sugar in Germany is mainly derived from local beet roots. Almost 89 percent of sugar is used in the industry, including the sweets industry.

The sweets industry exports 63 percent of the production value. The most important (export) product is chocolate.

Germany has been the confectionery export champion since more than 40 years.



Bier

Das deutsche Reinheitsgebot ist das älteste Lebensmittelgesetz, welches heute noch unverändert in Kraft ist: Demnach dürfen nur Malz, Hopfen, Hefe und Wasser für die Produktion von Bier in Deutschland verwendet werden.

Deutschland ist bei weitem der größte Bierproduzent in Europa und bietet eine Vielfalt von ca. 6.000 Biersorten.

Die Deutschen liegen mit 101 Litern Bierkonsum pro Person pro Jahr auf dem dritten Platz des Bierkonsums.

Wein

Weine werden in Deutschland seit über 2.000 Jahren angebaut. Deutsche Weine haben einen ausgezeichneten Ruf. Deutschland ist der weltweit führende Produzent und Exporteur von Riesling, einer Weinsorte, die besonders zu chinesischen Gerichten passt.

Deutsche trinken nicht nur Bier - wie oft vermutet - sondern auch 20,2 l Wein pro Jahr und Person.

啤酒

1516年的德國啤酒釀造法是世界上最歷史最悠久的并且仍然有效的食品安全法。依据這個法律，在德國釀造的啤酒過程中只能使用麥芽，啤酒花，酵母和水。

德國目前为止依然是歐洲最大啤酒生產國，並有6,000多種啤酒类别。

德國人是全球啤酒消費的季軍：每年人均的啤酒消費是101升。

葡萄酒

葡萄種植在德國有兩千多年的歷史。德國葡萄酒有良好的名氣。德國是雷司令種類的領先生產和出口國。雷司令與中國菜搭配的很好。跟共同的概念不同，德國人不只喝啤酒，并且每年人均消費20.2升的葡萄酒。

Beer

The German beer purity law from 1516 is the oldest beverage quality law in the world that is still valid today. It stipulates that only 4 ingredients can be used for beer: Malt, hops, yeast and water.

Germany is by far the biggest beer-producing country in Europe and boasts around 6,000 varieties of beer.

Germans are the third most passionate beer drinkers in the world with an average per capita-consumption of 101 litres per year.

Wein

Wines have been cultivated in Germany since more than 2,000 years ago. German wines have an excellent reputation. Germany is the leading producer and exporter of Riesling wines, a variety that goes very well with Chinese food. Against the common notion, Germans not only like beer but also wines as they drink 20.2 l per capita in a year.



EXPORTSTATISTIK DEUTSCHLAND > HONG KONG**

Im Jahr 2018 haben die Nahrungsmittelsexporte von Deutschland nach Hong Kong um 18.2 Prozent von 477 auf 390 Millionen Euro abgenommen.

Verantwortlich hierfür sind vor allem die Exporte der Nahrungsmittel tierischen Ursprungs - vor allem der Schlachtnebenprodukte - die um 44,6 Prozent von 278 auf 154 Millionen Euro gesunken sind. Mit 39 Prozent Anteil am gesamten Nahrungsmittelsexport ist dies aber nur die zweitgrößte Exportkategorie.

Der Export der Nahrungsmittel pflanzlichen Ursprungs - vor allem Backwaren - stieg dagegen um 24,4 Prozent von 156 auf 194 Millionen Euro. Mit 50 Prozent Anteil am gesamten Nahrungsmittelsexport ist dies die größte Exportkategorie.

德港出口數據信息**

2018年，從德國出口到香港的食品貿易額從4.77億歐元下降到3.90億歐元，減少18.2%。

這個變化主要歸於動物來源食品的出口—尤其是肉副產品。其出口額從2.78億歐元下降到1.54億歐元，減少44.6%。佔食品出口總額的39%，這僅是第二大的出口類別。

植物來源食品的出口額—尤其十烘培製品—從1.56億歐元上升到1.94億歐元，增長24.4%。佔食品總出口額的50%，這是最大出口類別。

EXPORT STATISTICS GERMANY > HONG KONG**

In 2018 the total food and beverage export from Germany to Hong Kong decreased 18.2 percent from 477 to 390 million Euro.

This is mostly caused by exports of products of animal origin - notably pork by-products - which decreased by 44.6 percent from 278 to 154 million Euro. With a 39 percent share of the total food export this is however only the second biggest export category.

The export of food of plant origin - notably baking products - increased by 24.4 percent from 156 to 194 million Euro. With a 50 percent share of the total food export this is the biggest export category.



Der Export der Genussmittel - vor allem Wein - sank um 2,3 Prozent von 43 auf 42 Millionen Euro. Mit 11 Prozent Anteil am gesamten Nahrungsmittelexport ist dies die kleinste Exportkategorie.

Für Fragen wenden Sie sich bitte an:

Dr. Jan de Graaf, German Food Asia Co., Limited

Email: jan.degraaf@germanfoodasia.de

Tel.: +852.81990200

Line: [german-food-asia](#), WeChat: German-Food-Asia

半奢侈品的出口額—尤其是葡萄酒—從4300萬歐元下跌到4200萬歐元，減少2.3%。佔食品總出口額的11%，這是最小的出口類別。

如有其他問題，請隨時聯繫我們：

嚴德夫 博士 (Dr. Jan de Graaf), German Food Asia Co., Limited

電郵: jan.degraaf@germanfoodasia.de

電話: +852 8199 0200

Line: [german-food-asia](#), 官方微信: German-Food-Asia

The export of semi-luxury products - notably wine - decreased by 2.3 percent from 43 to 42 million Euro. With a 11 percent share of the total food export this is the smallest export category.

For questions please contact:

Dr. Jan de Graaf, German Food Asia Co., Limited

Email: jan.degraaf@germanfoodasia.de

Tel.: +852.81990200

Line: [german-food-asia](#), WeChat: German-Food-Asia

* Sofern nicht gesondert angegeben, beziehen sich alle statistischen Daten auf die aktuellsten erhältlichen Daten von 2017 oder vereinzelt schon 2018. Quellen mit eingebetteten Links/ 除非專門指出，所有的數據信息來自2015年或者2016年。有鏈接的信息來源為/ Unless otherwise indicated all statistical data is from 2017 or sometimes from 2018. Sources with embedded links: Association of the German Confectionary Industry (BDSI), Federation of German Food and Drink Industries (Bundesverband der deutschen Ernährungsindustrie e.V. (BVE)), German Farmer's Association (Deutscher Bauernverband e.V. (DBV)), German Wine Institute (Deutsches Weininstitut GmbH), "Association of German Mills (Registered Association)" (Verband Deutscher Mühlen e.V. (VDM)) (in German only), "Association of the Germany Dairy Industry (Registered Association)" (Milchindustrie-Verband e.V. (MIV)), "Business Federation Sugar (Registered Association)" (Wirtschaftliche Vereinigung Zucker (WVZ))/ "Association of the Sugar Industries (Registered Association)" ("Verein der Zuckerindustrie e.V. (VDZ)) (in German only), "Central Association of the German Baker Crafts (Registered Association)" (Zentralverband des deutschen Bäckerhandwerks e.V. (ZDB)) (in German only), "German Breweries Association" (Deutscher Brauerbund e.V. (DBB)) (in Germany only), "German Meat Limited" (German Meat GmbH), "German Sweets Sweets Export Promotion (Registered Association)" (German Sweets Süßwarenexportförderung e.V.), "Germany Trade and Invest Society for Foreign Trade Investment Marketing Limited" (Germany Trade and Invest Gesellschaft für Außenwirtschaft und Standortmarketing mbH (GTAI)).

* * Quelle/ Source: BMEL.